

Estimados padres, tutores y estudiantes:

El Departamento de Salud del Estado de Indiana y el Departamento de Educación de Indiana han solicitado que los sistemas escolares brinden a los padres y tutores de los estudiantes información importante sobre la tos ferina (tos convulsa) y las vacunas disponibles para prevenir esta enfermedad grave.

La tos ferina es una infección respiratoria muy contagiosa causada por la bacteria *Bordetella pertussis*. Se propaga por las gotitas producidas cuando una persona infectada tose o estornuda. Generalmente, se vacuna a bebés y niños pequeños contra la tos ferina, pero la vacuna se vuelve menos eficaz a medida que los niños crecen, y los niños vacunados pueden contraer la infección.

La tos ferina causa accesos fuertes de tos que pueden persistir por semanas o meses. Durante un acceso de tos, a la persona infectada le puede faltar el aire. El acceso de tos puede estar seguido de vómitos y agotamiento. Los bebés pequeños están en mayor riesgo de desarrollar complicaciones a causa de la enfermedad, como neumonía, convulsiones y muerte.

Los adolescentes y adultos que recibieron la vacuna contra la tos ferina cuando eran más pequeños podrían tener una enfermedad más leve si se enferman de tos ferina, pero igual la pueden contagiar a otros. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos recomiendan la vacunación contra la tos ferina (Tdap) para todos los niños entre 11 y 18 años. La vacuna Tdap, que protege contra el tétanos, la difteria y la tos ferina, se puede colocar sin importar el tiempo desde el último refuerzo contra el tétanos (DT). Los CDC también recomiendan una dosis de la vacuna Tdap para todos los adultos de hasta 65 años, y para los adultos de más de 65 años que están en contacto directo con bebés. Los adultos deben consultar con su proveedor de atención médica sobre un refuerzo de la Tdap.

Se exige que todos los estudiantes entre 6.º y 12.º grado tengan colocada la vacuna Tdap. Hable con el proveedor de atención médica de su hijo sobre la vacuna Tdap. Los siguientes sitios web son recursos adicionales para que las familias obtengan información sobre la tos ferina (están disponibles en idioma inglés):

Departamento de Salud del Estado de Indiana

http://www.in.gov/isdh/files/PertussisQF_may2011Spanish.pdf

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

<http://www.cdc.gov/spanish/especialesCDC/tosferina/>

Atentamente,

Información general

Acerca de la tos ferina (tos convulsa)

¿Qué es la tos ferina?

La tos ferina, también llamada tos convulsa, es una enfermedad contagiosa causada por la bacteria *Bordetella pertussis*. Puede provocar fuertes accesos de tos que pueden afectar la respiración. Aunque la tos ferina muchas veces es más leve en niños más grandes y adultos, las personas no diagnosticadas pueden contagiar la enfermedad a bebés y niños pequeños. La tos ferina puede provocar neumonía, convulsiones y, a veces, la muerte. La mayoría de estos problemas graves ocurren en bebés de menos de un año. En Indiana, se informaron 271 casos en 2008 y 392 en 2009.

¿Cuáles son los síntomas de la tos ferina?

Los síntomas de la tos ferina ocurren en tres etapas:

1. Durante la primera etapa, los síntomas son similares a los de un resfrío: fiebre leve, estornudos, goteo nasal, tos seca, pérdida del apetito e irritabilidad.
2. En la segunda etapa (entre 1 y 2 semanas más tarde), la tos se vuelve más intensa. Pueden producirse ataques de tos cortos e intensos seguidos por una respiración dificultosa (esto es cuando se oye como un chillido). Los accesos de tos pueden estar seguidos por vómitos, sangrado nasal, o un color azulado en los labios o la cara.
3. Durante la tercera etapa, la tos es menos intensa y menos frecuente, y el apetito comienza a aumentar. Con el tiempo, la tos cesa, aunque esto puede llevar varios meses.

¿Cómo se propaga la tos ferina?

La tos ferina se propaga por contacto con secreciones de la nariz o la garganta de una persona infectada. Esto puede suceder cuando una persona infectada estornuda o tose. Sin tratamiento, la persona infectada puede contagiar la enfermedad por hasta tres semanas a partir del momento en que comienza la tos. No obstante, después de cinco días de tratamiento con el antibiótico adecuado, la persona infectada no contagia.

¿Quién está en riesgo de contraer tos ferina?

Las personas que no están vacunadas, que no han completado una serie completa de vacunas contra la tos ferina o que no se han colocado la vacuna por varios años tienen mayor riesgo de contraer esta enfermedad. Los bebés que son demasiado pequeños para recibir todas las vacunas pertinentes son los de mayor riesgo de enfermedad grave y muerte a causa de complicaciones relacionadas con la tos ferina. Los adolescentes y adultos también pueden experimentar complicaciones a causa de esta enfermedad.

¿Cómo sé si tengo tos ferina?

Si ha estado en contacto directo con alguien a quien se le ha diagnosticado tos ferina o si tiene síntomas que coinciden con los descritos antes, debe consultar con su proveedor de atención médica. El proveedor de atención médica puede examinarlo para determinar si tiene tos ferina y recetarle antibióticos para el tratamiento.

¿Cómo se trata la tos ferina?

Si bien los antibióticos hacen que esta enfermedad sea menos contagiosa, no hace desaparecer la tos a menos que se administren en la fase inicial. Todos los miembros del hogar y otros en contacto directo con personas con tos ferina deben recibir el tratamiento con antibióticos para prevenir su propagación.

¿Cómo se puede prevenir la tos ferina?

Tenga sus vacunas y las de sus hijos al día. La vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (DTaP) es una serie de cinco dosis para niños menores de 7 años. Se coloca en las visitas pediátricas de los 2, 4, 6 y 12-15 meses, y otra vez antes del jardín de infantes, entre los 4 y los 6 años. Los adolescentes y adultos (a partir de los 10 años) también deben recibir una dosis de la vacuna Tdap (tétanos, difteria y tos ferina) para tener mayor protección contra esta enfermedad. Es particularmente importante que los proveedores médicos y cualquiera que esté en contacto con un bebé tengan colocada la vacuna contra la tos ferina adecuada para su edad. La Tdap se puede colocar sin importar el intervalo desde la última vacuna contra el tétanos o la difteria. En Indiana, se exige que los estudiantes entre 6.º y 12.º grado reciban una dosis simple de Tdap.

Consulte con su proveedor para determinar si debe vacunarse contra la tos ferina.

Toda la información presentada es de uso público. Para obtener más información, visite <http://www.cdc.gov/spanish/especialesCDC/tosferina/>

Esta página se revisó por última vez en mayo de 2011.